

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP  
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**EQQARTUUSSUT**

**UDSKRIFT AF DOMMEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**D O M**

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 21. maj 2021 suliame suliareqqitas-sanngortitami

**K 020/21**

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

(eqqartuussissusserisoq Naja Joelsen, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 9. juni 2020 (KS-SER-621-2020).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqarneratut eqqartuunneqassasoq, taamaattoq imaalillugu atisat iluisigut kisianni amermik attugaqarani attuuannissimasutut eqqartuunneqarluni.

Unnerluutigineqartoq, U, piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik.

Unnerluussisussaataasut P sinnerlugu piumasaqaateqarput mitagaanermut ajunngitsorsiasanik akiliisinneqassasoq 10.000 kr.-inik.

Unnerluutigineqartup akiliisussaataaneq aamma piumasarineqartut annertussusiat akueringilaa.

## **Eqqartuussusooqataasartut**

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqatigalugit.

## **Nassuiaatit**

Unnerluutigineqartoq inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, sinnerinut oqaaseqarumalluni. Ilisimannittoq P ilassutitut nassuiaateqarpoq.

**Unnerluutigineqartoq** inuttut atukkani piilugit nassuiaavoq, 40-inik ukioqarpoq. Ilinniagaqanngilaq. Pilersuisup qerititsiveqarfiani suliasarpoq, tassaniissimalluni 2009-mili. Tallimannik meeraqarpoq aappaqarlunilu. Meeqqat ilaat ataaseq Sisimiuni innarluutillit angerlarsimaffianni najugaqarpoq. Aappaa pisiniarfeeqqami sulisarpoq. Imigassamik aalakoornartulimmik ajornartorsiuteqanngilaq.

**P** nassuiaavoq, X1 ajagalugu. Unnerluutigineqartoq ajaata uigivaa. Ajammi allaffigivaani, ajammi, ilisimannittup aamma unnerluutigineqartup eqqartuussagaat susoqarsimansoq. Ajaa oqarpoq nalunagu susoqarsimannara. Pingasuullutik oqaloqatigiipput, tamatumalu kingunerisaanik isumakkeerinninneq pilluni. Pisimasoq oqaloqatigiissutigivaat, tassa unnerluutigineqartup attualaarsimagaani. Unnerluutigineqartoq oqarpoq ilumoornerarlugu ilisimannittumik attualaarinnissimannini. Ajaata attualaarinninneq takusimannngilaa, kisiannili ajaata malugisimavaa ilisimannittoq tamatuma kingornatigut qiasoq. Sinitsilluni malugilerpaa attualaarneqarluni. Nammineq sinissimassaaq ajani unnerluutigineqartorlu illoqarfimmiinikuullutik utermata. Utsummi nalaatigut attualaarneqarpoq. Attualaarneqarpoq qarlimmi iluisigut kisianni trusimi qaavisigut. Iterami unnerluutigineqartoq oqarfigivaa uneqqullugu. Unnerluutigineqartoq unippoq namminerlu qialerluni. Qarlini sukangasoorujussuupput. Taamatut pisoqarmat sofami nerfalalluni innangavoq.

## **Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

P uppernartumik nassuiaareerneratigut, tamannalu unnerluutigineqartumit ilalernerqanngilaq – oqaaseqarumannnginnami – eqqartuussisuuneqarfimmit uppernarsineqarpoq, unnerluutigineqartoq pisuusooq unnerluutigineqaatiminut, taamaattoq imaalillugu, attualaarinninneq pisi-malluni atisaasa iluisigut kisianni amiatiguunngitsoq.

Pinnerluutigineqartup pissusia aamma annertussusia ataatsimut naliliiffigereerlugu isiginia-rneqarlutillu unnerluutigineqartup unuttut atugarisaasa pitsaasuuneri, tassunga ilanngullugu unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut assingusumik pinnerluuteqarnermut pineqaatissin-neqarnikuunngimmat, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata pineqaatissiissut aalajangersarpaa utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsiner-mik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik, tak. pinnerluttulerinermi inatsimmi § 84, tak. § 129.

Kannguttaatsuliorfiginninnerup pissusia, pinerlineqartup inuusunera, kannguttaatsuliorfiginninnerup peqqarniissusia aamma pissutsit qanoq kannguttaatsuliorfiginninnerup pisimamerani isiginiarneqarlutik, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata mitagaanermut ajunngitsorsiassat aalajangersarpai 10.000 kr.-inut.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

U eqqartuunneqarpoq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussangortinneqarnermik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

U akilissavai 10.000 kr.-it P mitagaanerat ajunngitsorsiassat.

Taarsiissuteqartarnermi akisussaassuseqarnermi inatsimmi § 16 naapertorlugu aningaasat ernialersorneqassapput.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiani aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

afsagt af Grønlands Landsret den 21. maj 2021 i ankesag

### **K 020/21**

Anklagemyndigheden

mod

T

(advokat Naja Joelsen, beskikket)

Sermersooq Kredsret har afsagt dom i 1. instans den 9. juni 2020 (KS-SER-621-2020).

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale, dog således at der dømmes for berøring under tøjet men ikke på hud.

Tiltalte, T, har påstået stadfæstelse.

Anklagemyndigheden har på vegne af F nedlagt påstand om betaling af en tortgodtgørelse på 10.000 kr.

Tiltalte har bestridt betalingspligten og kravets størrelse.

### **Domsmand**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Forklaringer**

Tiltalte har afgivet forklaring om sine personlige forhold, men han har ønsket at udtale sig i øvrigt. Vidnet F har afgivet supplerende forklaring.

**Tiltalte** har om sine personlige forhold forklaret, at han er 40 år gammel. Han har ingen uddannelse. Han arbejder i Pilersuisoqs fryseafdelingen, hvor han har arbejdet siden 2009. Han har 5 børn og en kæreste. Et af børnene bor på handicaphjemmet i Sisimiut. Hans kæreste arbejder i nærbutikken. Han har ikke alkoholproblemer.

**F** har forklaret, at X1 er hendes moster. Tiltalte er mosterens mand. Hendes moster havde skrevet til hende, at mosteren, vidnet og tiltalte skulle tale om, hvad der var sket. Mosteren sagde, at hun godt vidste, hvad der var sket. De talte sammen alle tre, og det førte til tilgivelse. De talte om episoden, hvor tiltalte havde befølt hende. Tiltalte sagde, at det var rigtigt, at han havde rørt vidnet. Mosteren havde ikke set befølingen, men mosteren havde lagt mærke til, at vidnet græd efterfølgende. Hun sov, da hun mærkede, at hun blev befølt. Hun må have sovet, da mosteren og tiltalte kom tilbage fra byen. Hun blev befølt i området omkring sin vagina. Befølingen skete under hendes bukser men uden på trusserne. Da hun vågnede, sagde hun til tiltalte, at han skal stoppe. Tiltalte stoppede, og hun begyndte at græde. Hendes bukser var meget stramme. Hun lå på ryggen på sofaen, da det skete.

### **Landsrettens begrundelse og resultat**

Efter den troværdige forklaring fra F, der ikke er imødegået tiltalte – som ikke har ønsket ikke at udtale sig – finder landsretten, at det er bevist, at tiltalte er skyldig i den rejste tiltale, dog således at befølingen er sket under tøjet men ikke på hud.

Efter en samlet vurdering af kriminalitetens karakter og omfang og under hensyn til tiltaltes gode personlige forhold herunder, at han ikke tidligere er foranstaltet for ligeartet kriminalitet, fastsætter landsretten foranstaltningen til en betinget anstaltsanbringelse i 30 dage med en prøvetid på et år, jf. kriminallovens § 84, jf. § 129.

Under hensyn til krænkelserens karakter, forurettedes unge alder, krænkelserens grovhed og de omstændigheder, hvorunder krænkelseren er sket, fastsætter landsretten tortgodtgørelsen til 10.000 kr.

**THI KENDES FOR RET:**

T idømmes anstaltsanbringelse i 30 dage, der gøres betinget med en prøvetid på et år.

T skal betale 10.000 kr. i tortgodtgørelse til F.

Beløbet forrentes efter erstatningsansvarslovens § 16.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for landsretten.

Jakob Julskjær

**EQQARTUUSSUT**

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfimmit Sermersuumit ulloq 9. juni 2020

Eqqaartuussiviup no. 621/2020

Politiit no. 5516-97377-00157-19

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 23. april 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

**Kriminallovens § 84- Blufærdighedskrænkelser**

Ved den 14. september 2019. ca. kl. 06.00 på adressen Attertup Nuua B-[...] i Tasiilaq at have befølt F på området omkring hendes vagina under tøjet, hvilket var egnet til at krænke hendes blufærdighed.

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq qaammatini pingasuni pineqaatissineqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinissaq.

P mitagaaneranut ajunngitsorsiassatut akilissagai 10.000 kr.

U pisuunnginnerarpoq.

U piunasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaangippat tulliullugu ulluni 30-ni pineqaatissineqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissaq ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik, aamma mitagaanermut ajunngitsorsiassanik 5.000 kr.-inik akiliisitaaneq.

### **Suliami paasissutissat**

#### **Nassuiaatit**

U nassuiaateqanngilaq.

P nassuiaateqarpoq ulloq 9. juni 2020, nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allasimaffianni issuarneqarput.

X1 oqaaseqarumannngilaq.

### **Uppernarsaasiissutit**

Unnerluussisussaataasooq uppernarsaasinngilaq.

### **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu**

#### **Pisuunermik apeqqut pillugu**

Unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq.

Eqqartuussisooqataasut isumaqatigiinngillat. Ataatsip pingaartippaa P nassuiaataa, tamanalu tunngavigalugu unnerluutigineqartoq unnerluutigineqaataanut pisuutillugu.

Eqqartuusseqaataasut amerlanerussuteqartut isumaqarput P nassuiaataa uppernartuusoq, taamaattorlu qularneq tamarmi unnerluutigineqartumut iluaqutissanngortinneqarpoq, unnerluutigineqartorlu unnerluutigineqaatiminut pinngitsuutinneqarluni.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

### **Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U pinngitsuutinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Sikkerninnguaq H. Lorentzen  
Eqqartuussisoq

\*\*\*

## **D O M**

afsagt af Sermersooq Kredsret den 9. juni 2020

Rettens nr. 621/2020  
Politiets nr. 5516-97377-00157-19

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 23. april 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

### **Kriminallovens § 84- Blufærdighedskrænkelse**

Ved den 14. september 2019. ca. kl. 06.00 på adressen Attertup Nuua B-[...] i Tasiilaq at have befølt F på området omkring hendes vagina under tøjet, hvilket var egnet til at krænke hendes blufærdighed.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 30 dage.  
Betaling af tortgodtgørelse til F på 10.000 kr.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse, subsidiært 30 dages anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år, og tort godtgørelse på 5.000 kr.

### **Sagens oplysninger**

#### **Forklaringer**

T har ikke afgivet forklaring.

F har afgivet forklaring den 9. juni 2020.  
Forklaringen er refereret i retsbogen.

X1 har ikke ønsket at udtale sig.

### **Dokumenter**

Anklageren dokumenterede ikke noget.

### **Retten's begrundelse og afgørelse**

#### **Om skyldsspørgsmålet**

Tiltalte har nægtet sig skyldig.

Retten's medlemmer var ikke enige. En af retten's medlemmer havde lagt vægt på F's forklaring, og ud fra den baggrund finder ham skyldig i den rejste tiltale.

Flere af retten's medlemmer fandt F's forklaring troværdig, men har ladet den rimelige tvivl komme den tiltalte til gode, og frifandt ham i den rejste tiltale.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

#### **Thi kendes for ret:**

T frifindes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Sikkerninnguaq H. Lorentzen  
Kredsdommer

Den 9. juni 2020 kl. 13.30 blev retten sat af kredsdommer Sikkerninnguaq Hard Lorentzen med domsmændene [...].

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 52, stk. 2, og 42 er overholdt.

Retten's nr. 621/2020

Politiets nr. 5516-97377-00157-19

Anklagemyndigheden

mod

T



cpr-nummer [...]

[...]

Vidnet afgav forklaring på grønlandsk.

F forklarede, ajaakkuji aalakoortut, sofami sinilersimavoq. 2019-miuvoq ulluali eqqaamangilaa.

Ajaakkui qitikkiarsimapput. Unnuami isersimapput aalakoortutik.

Aallaqqaamut maliginngilaa, malugilerpaa utsumigut attuaneqarluni.

Sinilersimavoq leggingsingasut koorput atorlugit kiaterlu. Iterpoq atisani atorlugit, utsumigut attuaneqarluni. Iluatigut attoriaraluaraani iterpoq. Peeraluarpoq iterami, ajaava anartarfimminngaaniit animmat sunngitsuusaarpoq namminerlu qialerluni. Ajaavata apereqattaaraluarpaa sunersoq, aalakoormalli oqarfigerusussimanagu, eqqarsarluni aqaguani oqarfiginiarlugu.

Truuseqarpoq. Eqqaamangilaa assak sorleq atorneraa. Iluatigut attunngilaa truusiisa silataatigut attorpaa.

Oqarfigaa uneqqullugu tava unippoq. Innarmata kollegie pigaartoqarmat oqarfigeriarlugu angerlarusulluni angerlarpoq.

Nalunaaqutaq takunngilaa.

\*\*

F forklarede, at hendes moster og dem var fulde, hun var faldet i søvn på sofaen, det var i 2019 kan dog ikke huske datoen.

Hendes moster og dem var taget ud for at danse. De var kommet ind om natten hvor de var fulde.

Til at begynde med mærkede hun det ikke, så mærkede hun at hun blev rørt i hendes vagine.

Hun var faldet i søvn med leggings lignende cowboybukser på samt trøje. Hun vågnede med tøj på, hvor hun blev rørt på hendes vagina. Hun vågnede hvor han forsøgte at røre hende ind under tøjet. Da hun vågnede veg han ellers væk, da hendes moster kom ud fra toilettet, lod han som ingenting og selv begyndte hun at græde. Hendes moster spurgte hende ellers mange gange, hvad der var med hende, men hun ville ikke sige noget til hende da hun var fuld, hun tænkte at hun ville sige det til hende dagen efter.

Hun havde trusser på. Hun kan ikke huske, hvilken hånd han brugte. Han rørte hende ikke ind under tøjet, han rørte hende uden på hendes trusser.

Hun sagde til ham, at han skulle stoppe så stoppede han. Da de gik i seng, gik hun hjem efter at have sagt det til vagten på kollegiet.

Hun så ikke på klokken.

[...]

T afgav forklaring om sine personlige forhold. Han arbejder i Pilersuisoq, han har 5 børn med X1, 1 bor i en handicap hjem i Sisimiut. Han har 14 dags løn på 5.300 kr. Han drikker men ryger ikke hash. Han er heller ikke alkoholiker.

Sagen blev procederet.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 14.30.

Sikkerninguaq Hard Lorentzen